TABLE DES MATIERES

1 DECLARATION DE CONFORMITE
2 CONSIGNES GENERALES
3 NORMES DE SECURITE
4 CONSIGNES GENERALES DE SÉCURITE 16
5 NORMES DE SECOURS 16
6 CONNAITRE SB325_X M 16.3
7 USAGE PREVU 16.4
8 EMBALLAGE 16.4.1
9 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 16.4.2
10 INSTALLATION 16.4.3
11 MODALITES D'UTILISATION 16.4.4
10.1 CARACTERISTIQUES MECANIQUES 16.4.5
10.2 CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES 17
11 MISFILLING (option) 17.1
12 VERIFICATIONS PREALABLES 17.2
13 PREMIERE MISE EN MARCHE 17.3
14 PRESENTATION 19
14.1 TOUCHES UTILISATEUR 19.1
14.2 SIGNES DES PILES 19.2
15 UTILISATION QUOTIDIENNE 20
15.1 DISTRIBUTION EN MODALITÉ NORMALE (NORMAL MODE) 21
15.1.1 MISE À ZÉRO DU PARTIEL (FLOW RATE MODE) 23
MISE À ZÉRO DU RESET TOTAL (TOTAL ZEROTABLE)
DISTRIBUTION AVEC VISUALISATION DU DÉBIT (FLOW RATE MODE)
MISE À ZÉRO DU PARTIEL (FLOW RATE MODE)
ÉTALONNAGE
POURQUOI ÉTALONNAGE
VÉRIFICATION DU FACTEUR ACTUEL ET RÉTABLISSEMENT DU "FACTORY K FACTOR"
PROCÉDURE POUR EFFECTUER L'ÉTALONNAGE SUR PLACE
MODIFICATION DIRECTE DU FACTEUR K
CONFIGURATION DES COMPTEURS
ENTRETIEN
PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT DYSFONCTIONNEMENTS MÉCANIQUES
DYSFONCTIONNEMENTS ÉLECTRONIQUES
DONNÉES TECHNIQUES
DÉMOLITION ET ÉLIMINATION
ÉNCONMIQUES ET VULÉRABILITÉS
REMPLACEMENT DE L'ENROULT

1 DECLARATION CE DE CONFORMITE

La société soussignée : **DENIS s.p.a**
Via Pescinotti 16/A a.z. Ranganino
46029 Suzzara (MN) - Italy
DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:
Description: **pistolet pour la distribution de AUS32 / DEF**
Modèle: **SB325_X M**
N.de matricule : se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.
Année de construction: se référer à l'année de production indiquée sur la plaquette CE appliquée au produit.
est conforme aux dispositions de la/ou transposant les directives :
•Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
La documentation est à la disposition de l'autorité compétente après requête motivée adressée à DENIS S.p.A. ou en la demandant à l'adresse e-mail : dec@denis-spa.com. La personne autorisée à constituer le fascicule technique et à indiquer la déclaration est Otto Varini en sa qualité de représentant légal.

Suzzara, le 20/04/2016

Otto Varini
représentant légal

2 CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes
Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements du système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, l'est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.

Symboles utilisés dans le manuel
La manuel s'emploie symboles suivants pour mettre en évidence des indications et des consignes particulièrement importantes.
ATTENTION
Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.
AVERTISSEMENT
Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.
REMARQUE
Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation du manuel
La manuel doit rester intègre et complètement lisible par l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Droits de reproduction
Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société Piusi S.p.A. Le texte ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de Piusi S.p.A.
© Piusi S.p.A.
Ce manuel appartient à la société piusi s.p.A.
Toute reproduction, même partielle, est strictement interdite.
Ce manuel appartient à la société Piusi S.p.A. qui en détient le titulaire de tous les droits privés par les lois applicables, y compris, sans si limiter, les règles en matière de droit d'auteur. Tous droits en vertu des dispositions sont réservés à Piusi S.p.A. Sont expressément interdites, en absence d'autorisation écrite préalable de Piusi S.p.A. , la reproduction, même partielle, de ce manuel, la utilisation, la modification, la transcription, la divulgation, la distribution, le commercialisation sous quelques forme que ces soit, la traduction et/ou transformation, le prêt et toute autre activité réservée par la loi à Piusi S.p.A.

3 NORMES DE SECURITE

ATTENTION Réseau électrique : «Ex-fications» des luminaires à l'installation
Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Intervention de contrôle ou entretien
Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper l'ALIMENTATION.

INCENDIE - EXPLOSION
Lorsque des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, comme de l'essence, de la kérosène, il est sûrement que les vapeurs inflammables peuvent conformer ou créer.
Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.
Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients diverses susceptibles de subsister et d'essence.
Ne pas bouchonner ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.
Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.
S'il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêter l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.
Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

CHOC ÉLECTRIQUE
Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.
Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à d'entretien de l'appareil.
Ne connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.
Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux règlements de l'électricité locaux en vigueur. Les câbles prolongateurs devront avoir un fil de masse.
Vérifier que les broches de la prise mâle et la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.
Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.
Ne pas toucher le câble électrique ou la prise avec les mains mouillées.
Ne pas allumer le système de distribution à l'aide d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme le tuyaux d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagées. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.
Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant toute utilisation.
Ne connecter, débrancher, éteindre et allumer le système de distribution avec les mains mouillées.

MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.
Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.
Éteindre tout l'appareil avant de le laisser.
Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'origine et provoquer des risques pour la sécurité.
Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.
Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.
Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

Brûlures Danger
Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le liquide chaud ou l'appareil.

Danger: fluide toxique ou vapeurs.
Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.
Stocker le fluide dangereux dans des récipients prévus et éliminer ce matériau conformément aux lois de conduite en vigueur.
Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

4 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection
- Endosser un équipement de protection qui soit :
- appropriés aux opérations à effectuer, résistant aux produits
- employés pour le nettoyage.
Il est conseillé de considérer le manuel d'instructions comme étant une partie intégrante du produit acheté. Conserver toujours le manuel d'instructions avec le produit.

Dispositifs de protection individuelle à endosser
Durant les phases de dédoublement et d'installation, endosser les dispositifs de protection individuelle suivants :
chaussures de sécurité ;
vêtements tout près du corps ;
gants de protection ;
lunettes de sécurité ;

Gants de protection:
Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer des irritations à la peau ; toujours utiliser des gants de protection pendant la distribution.

Ne pas allumer le système de distribution à la côté de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par ex. le tuyau d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagées. Remplacer immédiatement le tuyau endommagé.

5 NORMES DE SECOURS

REMARQUE Pour toute information spécifique consulter les fiches relatives à la sécurité du produit.

DEFENSE DE FUMER
Lorsque utilisez le système de filtration et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

ATTENTION
Éviter le contact du produit à distribuer avec les yeux et la peau.
Tenir le produit à distribuer hors de portée des enfants.
Laverie du pistolet, qui doit être limité aux verres prévus.
Le fait d'utiliser des composants et des matériaux non appropriés à l'usage prévu peut compromettre un danger.
Ne pas vérifier que l'installation a été correctement effectuée peut représenter un danger.

6 CONNAÎTRE SB325_X M

Avant-propos
Pistolet de distribution pouvant d'un dispositif d'arrêt automatique, réalisé avec du matériau plastique non conductif et conçu pour l'utilisation avec une solution d'urée (AdBlue®) et équivalent compatible avec Piusi.
Le compteur intégré au pistolet SB325_X M utilise un système de mesure à turbine et s'interface avec l'utilisateur par le biais de l'écran LCD. SB325_X M est également compatible avec Piusi et les fluides alimentaires.

6.1 USAGE PRÉVU

SB325_X M

CONDITIONS D'UTILISATION ET CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

SOLUTIONS EAU/UREE -DEF- 46,5 32,5%	SELON DIN 70070
EAU • Liquide low-viscos	

Se référer aux fiches techniques du produit

7 EMBALLAGE

Les pistolets sont fournis emballés dans des boîtes en carton: marnes détiquette représentant les données suivantes :
1 - contenu de l'emballage
2 - poids du contenu
3 - description du produit

FOO6170TOA

SB325_X M

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	Débit minimum (l/min)	Débit maximum (l/min)	Perte de charge à 30 l/min (bar)	Filet d'entrée avec joint	Diamètre extérieur du tuyau (mm)	Pression max de travail (bar)	Poids (kg)
SB325_X M	15	45*	0,9	1" GAS	20	3,5	0,8

*** Max.40 l/ min à une température -0 ÷ C**

9 INSTALLATION

REMARQUE
Les pistolets automatiques sont fournis prêts à emploi.
Le pistolet est fourni avec concept PROTANT (avec anneau torique) pour le raccord au tuyau de refoulement.
Afin de garantir le fonctionnement parfait, le dispositif doit être utilisé sur des installations aux caractéristiques limites conformes aux exigences suivantes :
•Qmin : 15l/min - Qmax: 45l/min
•Pmax : 10bar - Pmax : 10 bar
Lors de l'installation, utiliser des produits de scellage appropriés en faisant attention qu'il ne reste des résidus à l'intérieur du tuyau.
Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement du produit, une fois terminé, vérifier que le tuyau d'aspiration/refoulement est propre.
L'assemblage pourra être facilité si l'embout présente déjà monté sur le pistolet.
Assurer que les tuyaux et le réservoir dispiration sont dépourvus de déchets ou résidus de filetage pouvant endommager le pistolet et ses accessoires.
Appliquer des produits de scellage appropriés sur les filets mâles des connexions ou des pièces.
Ne pas utiliser de rubans teflon.

10 MODALITÉS D'UTILISATION

10.1 CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

REMARQUE
La simplicité d'utilisation est la principale caractéristique de ces pistolets.
Les deux modalités d'utilisation sont les suivantes:

1- MODALITÉ ASSISTÉE
Distribuer en actionnant le levier du pistolet. Pour interrompre manuellement la distribution, relâcher le levier.

2- MODALITÉ AUTOMATIQUE
Utiliser le dispositif de blocage du levier en ouverture pour permettre la distribution automatique. Quand le réservoir sera plein, le dispositif d'arrêt automatique interrompra la distribution.
•Pour activer le dispositif d'arrêt automatique, il faudra relâcher complètement le levier avant de basculer la nouveau.
• Pour interrompre manuellement la distribution, appuyer à nouveau sur le levier pour débloquer le dispositif et enuite relâcher.

ATTENTION
Ne pas utiliser le pistolet en dehors des paramètres indiqués dans le tableau « caractéristiques techniques»
La distribution s'interrompt automatiquement grâce au mécanisme de fermeture qui s'active quand le niveau du liquide arrive à l'extrémité du bec.

10.2 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRONIQUES

ATTENTION **L'utilisateur peut choisir entre deux modes d'utilisation différents.**

1 Normal Mode
2 Flow rate mode

REMARQUE
Mode avec affichage des quantités partielles et totales distribuées
modalité avec affichage du débit instantané (flow rate) ainsi que la partiel distribué.
Le Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M est doté d'une mémoire non volatile qui permet l'archivage des données relatives aux distributions effectuées même en cas d'absence totale d'alimentation sur de longues périodes de temps.

11 MISFILLING (option)

REMARQUE **Pour éviter le certitude de ne pas distribuer dans des réservoirs un liquide ne pouvant le recevoir, il est acheter des pistolets pourvus de « Magnet switch » à utiliser avec le « MAGNET ADAPTOR ».**

Opération
Les Magnet switch « et un dispositif magnétique à l'intérieur du bec du pistolet. Mis en « MAGNET ADAPTOR », il permet de distribuer seulement dans les réservoirs pourvus du "MAGNET ADAPTOR".

ATTENTION
Les pistolets pourvus de « Magnet switch », fonctionnent seulement avec « MAGNET ADAPTOR »ou MAGNET ADAPTOR » peut aussi être acheté comme accessoire.

12 VÉRIFICATIONS PRÉALABLES

ATTENTION **Contrôler le bon fonctionnement du dispositif de blocage en suivant la procédure suivante:**

1 - Se mettr d'un récipient gradué d'une capacité de 20 litres (5 gallons)
2 - Procéder à la distribution dans le récipient en remplir décile du liquer. ovec le levier dans la position de débit minimum.
3 - En maintenant le levier ouvert, vérifier d'avoir atteint environ 5 cm (2 inches) d'immersion du bec.
4 - Relancer les mêmes opérations ovec le levier dans la position de débit moyen et de débit maximum. Vérifier le bon fonctionnement du dispositif d'arrêt comme décrit ci-dessus.
5 - Si le dispositif d'arrêt de la distribution ne se met pas en fonction, vérifier l'installation ou remplacer le pistolet.
6 - Si le dispositif d'arrêt de la distribution ne se met pas en fonction, vérifier et rétablir le débit minimum.

13 PREMIÈRE MISE EN MARCHE

Avant-propos
Commencer la distribution seulement après avoir vérifié que le mètre-tuyau et l'installation ont été préalablement remplis de liquide.

ATTENTION
Il est conseillé d'actionner le levier du pistolet seulement si l'on est certain d'avoir inséré le bec dans l'embouchure du réservoir à remplir.

REMARQUE
A la première utilisation et chaque fois que l'on utilise le pistolet, après voir rétablis tuyau de refoulement, actionner légèrement le levier pour faire sortir l'air du circuit jusqu'à ce que fonctionnement normal.

ATTENTION
Vérifier le bon fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique avec réservoir plein.
Le fonctionnement défectueux de ce dispositif peut provoquer l'épandage de liquides dangereux pour les personnes et l'environnement.

14 PRÉSENTATION

Avant-propos
L'écran « LCD » du Valcompteur Numerique A Turbine est doté de deux registres numériques et de différentes indications que l'utilisateur peut activer uniquement si la fonction en cours le requiert.
Légende

1 Registre du partiel (5 chiffres à virgule mobile de 0,1 à 99999) indiquant le volume distribué depuis la dernière fois que lier a appuyé sur le bouton de remise à zéro.
2 Indique l'état de chargement des piles
3 Indique le mode d'étalonnage
4 Registre des totaux (6 chiffres à virgule mobile de 0,1 à 999999), qui peut indiquer deux types de totaux:
-A1 Total général (sans possibilité de remise à zéro)
-A2 Total zérotable (remise à zéro totale)
5 Indique le facteur de multiplication des totaux (x10 / x100)
6 Indique le type de total (total / total partiel)
7 Indique l'unité de mesure des totaux : litres , gallons
8 Indique le mode « Débit instantané » (flow rate)
9 Indique l'unité de mesure du Partiel, débit instantané, litres/min, gallons/min

14.1 TOUCHES UTILISATEUR

Avant-propos
Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M est pourvu de deux boutons (reset et cal) qui activent les différentes fonctions principales et, ensemble, d'autres fonctions secondaires.

Pour la touche RESET
En remise à zéro du registre de la quantité partielle et de la quantité totale zérotable (reset total).

Pour la touche FLOWRATE
Entrée du l'instrument dans le modalité étalonnage

Utilisés ensemble, les deux touches permettent d'entrer en modalité de configuration (configuration mode), utile pour opérer des modifications sur le fonctionnement et sur le facteur d'étalonnage.

14.2 SIÈGE DES PILES

REMARQUE
Le compteur est alimenté par deux piles standard de 1,5V (size AAA). Le siège des piles, facilement accessible, est fermé par un couvercle étanche. Le tout peut facilement être enlevé en étant le protection en caoutchouc qui entoure le pistolet et en dévissant la vis qui fixe le couvercle.

15 UTILISATION QUOTIDIENNE

ATTENTION
Au cours de la journée, les scènes opérations s'effectuer sont les mises à zéro des registres du Partiel et du Total zérotable. L'utilisateur doit donc se limiter à utiliser le pistolet de distribution auquel le Valcompteur Numerique A Turbine a été associé. Il ne pourrait qu'il soit occasionnellement nécessaire de configurer ou d'étalonner le compteur. A ce propos, se référer aux chapitres spécifiques. Ci-dessous, nous reportons les deux affichages typiques d'a fonctionnement normal.

Dans une page-écran, vous pouvez voir le registre du partiel et celui du total zérotage (Reset total). Dans le secondo, vous pouvez voir le partiel et le total général. Le passage entre l'affichage du total zérotage et du total général est automatique et est fixé à des phases et des temporisations paramétrées en usine et qui ne peuvent être modifiées.

REMARQUE **Les chiffres disponibles pour les totaux sont 6 auxquels il faut ajouter deux zéros x 10 / x100. La séquence d'incrémentation est la suivante: 0,0 ÷ 99999,9 ÷ 999999 ÷ 100000 x 10 ÷ 999999 x 10 ÷ 1000000 x 100 ÷ 999999 x 100**

15.1 DISTRIBUTION EN MODALITÉ NORMALE (NORMAL MODE)

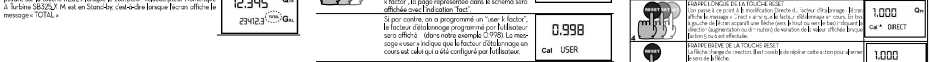
Avant-propos
Normal mode est la distribution standard. Pendant le comptage, on visualisera en même temps le "partiel distribué" et le "total zerotable" (reset total).

ATTENTION
Si ne coupe accidentellement sur les pistolets pendant la distribution, l'on se produira rien

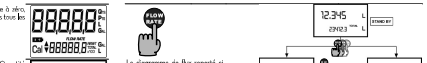
STAND BY
Quelques secondes après la fin de la distribution, sur le registre inférieur l'affichage passe du « total à zéroto » au « total général ». Il ne RESET inport au « total à zéro TOTAL » (Reset) et la valeur du « total à zéroto » est ajoutée au « total général». Cette situation est définie comme situation de repos (ou STANDBY) et reste stable tant que l'utilisateur n'effectue pas d'autres opérations sur le compteur Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M.

15.1.1 MISE À ZÉRO DU PARTIEL (NORMAL MODE)

REMARQUE
Il est possible d'activer le Registre de la Quantité Partielle en appuyant sur le touche RESET lorsque le compteur Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M est en Stand-by. Cela a pour fonction de remettre à zéro le registre du partiel.
Le Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M est doté d'une mémoire non volatile qui permet l'archivage des données relatives aux distributions effectuées même en cas d'absence totale d'alimentation sur de longues périodes de temps.



Après la pression de la touche RESET, pendant la phase de mise à zéro, l'affichage montre deux lignes d'abord tous les chiffres éclairés, puis tous les chiffres éteints.



Au terme de ce processus, une page-écran présente tout d'abord la Quantité Partielle remise à zéro et le Reset Total

et, quelques instants après, le Reset Total est remplacé par le Total SANS zérotage (Total)

15.1.2 MISE À ZÉRO DU RESET TOTAL (TOTAL ZÉROTABLE)

L'opération de mise à zéro du Reset Total ne peut être effectuée qu'après une opération de mise à zéro du registre du Partiel. En effet, il est possible de remettre à zéro le Reset Total en appuyant longtemps sur la touche RESET alors que l'écran affiche le message RESET TOTAL comme dans la page-écran suivante.
Schématiquement, les pas à suivre sont :
1 Mettre que l'afficheur soit dans la page-écran remise de stand-by (avec total uniquement affiché)
2 Appuyer brièvement sur la touche RESET
3 Le Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M commence ses phases de remise à zéro de la Quantité Partielle
4 Avec l'apparition de la page-écran qui indique le Reset Total appuyer à nouveau sur la touche Reset pendant au moins 1 seconde

5 L'afficheur montre à nouveau tous les segments de l'afficheur puis vient la phase avec tous les segments éteints pour arriver à la page-écran où est affiché le Reset Total mis à zéro

15.2 DISTRIBUTION AVEC VISUALISATION INSTANTANÉE DU DÉBIT (FLOW RATE MODE)

Il est possible d'effectuer des distributions en affichant simultanément
1 le partiel distribué
2 le Débit instantané (Flow Rate) dans (Unité du Partiel/minute) comme l'indique le schéma suivant.

Procédure pour accéder à ce mode:
1 attendi o que Meter soit en Stand-By, c'est-à-dire que l'afficheur affiche uniquement le Total
2 appuyer brièvement sur la touche FLOWRATE
3 commencer la distribution

Le débit instantané est mis à jour toutes les 0,7 secondes. C'est pourquoi quand le débit est faible, l'affichage pourrait être relativement instable. Plus le débit est élevé, plus la valeur lue sera stable.

ATTENTION **Le débit est mesuré en prenant comme référence l'unité de mesure du Partiel. Pour cette raison, si l'unité de mesure du Partiel et du Total sont différentes, comme dans l'exemple reporté ci-dessous, rappelons que le débit indiqué est exprimé en « Unité de mesure du partiel. Dans l'exemple ci-dessous, le débit est exprimé en Litri/min.**

La mention "Gal" qui reste à côté de flow rate se réfère au registre des totaux (Zerotable ou SANS zérotage) qui sont à nouveau affichés quand on quitte le mode de lecture du débit.

Pour revenir à la modalité « Normale », appuyer à nouveau sur la touche CAL. La pression accidentelle d'une des deux touches RESET ou CAL durant le comptage ne produira aucun effet.

ATTENTION **Même si dans ce mode, «le total à zérotage (Reset Total), «le Total général (Total) ne sont affichés, lé incrémentent. Il est possible de contrôler leur valeur à la fin de la distribution, en revisionnant dans le mode "Normal", en appuyant brièvement sur la touche CAL.**

15.2.1 MISE À ZÉRO DU PARTIEL (FLOW RATE MODE)

Pour remettre le Registre du Partiel à zéro, il faut terminer la distribution, attendre que Meter indique «Flow Rate de 0,0 comme l'indique le figure

puis appuyer brièvement sur la touche RESET.

16 ETALONNAGE

16.1 POURQUOI DOIT-ON CALIBRER?

REMARQUE **Quand on doit travailler dans des conditions proches aux conditions extrêmes d'utilisation ou de débit (avoisinant les valeurs minimum ou maximum de la plage admise), il pourrait être nécessaire d'effectuer un calibrage sur le champ dans les conditions réelles de travail de SB325_X M.**

16.2 DEFINITIONS

FACTEUR D'ETALONNAGE OU "K FACTOR":
FACTORY K FACTOR Facteur multiplicateur que le système applique aux impulsions électriques reçues pour les transformer en unité de mesure.
Facteur d'étalonnage parametré par défaut en usine. (test égal à 1000). Ce facteur d'étalonnage garantit le maximum de precision dans les conditions d'utilisation suivantes:
Fluide: solution eau/urée ou liquides alimentaires
Température: 20°C
Débit: 10-30 litres/min
Une simple procédure parmet, même dans défavorables modifications apportées dans les conditions de travail. Il faut alors procéder à un calibrage programmé à bulne.
USER K FACTOR Facteur d'étalonnage personnalisé par l'utilisateur, créé après modifie par une étalonnage.

16.3 LEGENDE

LEGENDE Utilisation signifie actionner les touches correspondantes. Ci-dessous, la legende relative aux symboles utilisés pour décrire les actions à amener

Nettoyage
Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M est conçu pour le nettoyage. Il mesure total et le partiel distribué ainsi que les différentes données qui sont indiquées sont toujours disponibles pour l'utilisateur. Après le remplacement des piles, il est pas nécessaire de procéder à nouveau à une étalonnage des compteurs.

ATTENTION Le nettoyage du Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M ne réalisme en une seule opération. En effet, pendant le nettoyage le Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M doit l'installation à l'excelle. Il doit incorporés, on pourra enlever des eventuels résidus, en utilisant le liquide ou par le biais d'une action mecanique. Si ce type de nettoyage ne permet pas de rétablir une totalité du fluide de la turbine, il faut nécessaire de la remplacer.
Ne pas utiliser d'air comprimé sur la turbine car elle pourrait s'endommager a cause de la rotation excessive.
Si le nettoyage ne permet pas le bon fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique
Si besoin, il est conseillé de vérifier périodiquement le filtre et de nettoyer tous les 1000 litres de transvasement.
Vérifier périodiquement l'étanchéité des connexions
Après de longues périodes d'inutilisation, vérifier le bon fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique
Si le tuyau d'air ou flexibeat est endommagé, consulter le schéma de remplacement indiqué au chapitre 23.

19 PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

19.1 DYSFONCTIONNEMENTS MÉCANIQUES

Avant-propos
Les causes possibles de dysfonctionnement sont à imputer principalement à trois facteurs :
1 Trou interne du pistolet sale : à l'intérieur du bec
Mesure correcteur : plongez l'extrémité du bec dans du liquide adéquat ou de bacu décrémentiale pour que la circulation se stabilise.
2 Pression disponible inférieure à 0,5 Bar ou supérieure à 3,5 Bars du liquide à distribuer
Débit trop bas ou trop élevé
3 **Un entretien correct et régulier du pistolet et des installation auquel il est relié évite des dysfonctionnements et des fuites accidentelles de liquides dangereux.**

19.2 DYSFONCTIONNEMENTS ÉLECTRONIQUES

Problème	Cause probable	Solution
L'afficheur n'indique rien	Mauvais contact des piles.	Contrôler les contacts des piles
La mesure n'est pas assez précise	Le K FACTOR est incorrect.	Contrôler le K FACTOR, voir rubrique ki
	La compteur fonctionne sous le débit minimal acceptable.	Augmenter le débit pour retrouver dans la champ des débits admis/piles.
Le débit est trop faible voire nul.	TURBIEE bloquée	Nettoyer la TURBIEE
	Mauvaise installation du VOLUMETRE NUMERIQUE A TURBIEE, sens à rectifier.	Répéter la procédure de remontage
La compteur ne compte pas mais le débit est régulier.	Le carte électronique est défectueuse.	Contacter votre revendeur

Le diagramme de flux reporté ci-contre illustre la logique de succession des différentes page-écrans. Dans cette condition, le touche Reset permet de passer du facteur usur au facteur d'étalonnage, approuvé brièvement sur FLOWRATE. Lorsque le facteur « user » ou le facteur « fact » est visualisé. Après le cycle de préétalonnage, le compteur utilisera le facteur d'étalonnage venant d'être confirmé.

ATTENTION **La confirmation du facteur d'Usine efface de la mémoire l'ancien facteur User.**

16.4.2 ÉTALONNAGE SUR PLACE

Avant-propos
Cette procédure prévoit la distribution du fluide dans un récipient échantillon gradué dans les conditions de fonctionnement réelles (débit, viscosité, etc.) requérant la plus grande precision.

ATTENTION **Pour obtenir une étalonnage correcte du Valcompteur Numerique A Turbine SB325_X M, il est essentiel de/d':**
1 éliminer complètement l'air du circuit avant d'effectuer l'étalonnage
2 utiliser un récipient échantillon spécifique, dûme capacité non inférieure à 5 litres, doté d'une indication graduée bien précise
3 effectuer la distribution d'étalonnage à débit constant en incliné à celle d'une utilisation ordinaire, jusqu'au remplissage du récipient
4 ne pas inclure le délié pour atteindre la zone graduée du récipient dans la phase finale de distribution (la technique correcte dans les phases finales du remplissage du récipient échantillon consiste à effectuer de brèves remises à niveau au débit distribution ordinaire).
5 le remplissage terminé, attendre quelques minutes pour s'assurer que les éventuelles bulles dûr dépressionnées du récipient à délié. Inclinà-toute valeur ou inversement à fin de cette phase, car on pourrait avoir une diminution du niveau dans le récipient
6 si nécessaire, suivre scrupuleusement la procédure indiquée ci-après.

16.4.2.1 PROCÉDURE POUR EFFECTUER L'ÉTALONNAGESUR PLACE

ACTION		AFFICHEUR
1	MESURE Valcompteur Numerique A Turbine Meter en stand by	12.345 Qts Cal FIELD
2	FLUIDE LONGUE DE LA TOUCHE FLOWRATE Le Valcompteur Numerique A Turbine Meter entre dans la modalité étalonnage, affiche l'indication « CAL » et le facteur d'étalonnage en cours. Il clignote ainsi que le symbole l'ex-fact et "USER" indiquant qu'il est des deux facteurs gérés en cours d'utilisation.	1.000 Cal FACT (USER)
3	FLUIDE LONGUE DE LA TOUCHE RESET Valcompteur Numerique A Turbine Meter mentre l'indication "CAL" et le facteur d'étalonnage. Valcompteur Numerique A Turbine Meter est prêt à exécuter l'étalonnage	12.345 Cal FIELD
4	DISTRIBUTION DANS LE RÉCIPIENT D'ÉCHANTILLON Sans appuyer aucune TOUCHE, commencer la distribution dans le récipient échantillon. La distribution peut s'interrompre à n'importe quand en cas d'arrêt automatique. Il est possible de remettre à zéro le compteur partiel et de reprendre la distribution jusqu'à ce que le récipient ne soit pas plein. Valcompteur Numerique A Turbine Meter est prêt à exécuter l'étalonnage	9.800 Cal FIELD
5	ARRÊT DÉBIT DE LA TOUCHE RESET Valcompteur Numerique A Turbine Meter est informé que la distribution pour l'étalonnage est terminée. Relâcher le touche RESET. Valcompteur Numerique A Turbine Meter est en cours de calcul. Pour activer le Valcompteur Numerique A Turbine Meter le calcul indique par le totalisateur partiel (exemple: 9.800 litri) être fondée à la valeur réelle indiquée par le totalisateur partiel (exemple: 9.860 litri). Dans le cas contraire, le facteur d'étalonnage apparaîtra une fois le test terminé (exemple: 1.006). Appuyez sur la touche RESET pour confirmer la valeur du facteur d'étalonnage et pour mettre fin à la procédure d'étalonnage. Valcompteur Numerique A Turbine Meter est prêt à exécuter l'étalonnage. Il faître changer. L'action peut être répétée QUANDO IL EST NECESSARIO.	9.800 Cal FIELD
6	Valcompteur Numerique A Turbine Meter est informé que le test d'étalonnage est terminé. Relâcher le touche RESET. Valcompteur Numerique A Turbine Meter est en cours de calcul. Pour activer le Valcompteur Numerique A Turbine Meter le calcul indique par le totalisateur partiel (exemple: 9

INHALTSVERZEICHNIS

1	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	15.2	ABGABE MIT ANZEIGE DES OMDIT(FLUSSES (FLOW RATE MODE)
2	ALLGEMEINE WAHRNEHMUNG	15.2.1	MELDUNG DES TIEFSTWERTES (FLOW RATE MODE)
3	SICHERHEITSANLEITUNGEN	16	KALIBRIERUNG
4	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	16.1	GRUND DER KALIBRIERUNG
5	ERSTE-HILFE-MASSNAHME	16.2	DEFINITIONEN
6	SB325_X MKENNEN	16.3	ZEICHEN-ERKLÄRUNG
6.1	BESTIMMUNGSZWECK	16.4	KALIBRIERMODUS
7	VERPACKUNG	16.4.1	ANZEIGE DES ACTUELLEN "K FACTOR" UND WIEDERHERSTELLUNG DES "FACTORY K FACTOR"
8	TECHNISCHE MERKMALE	16.4.2	KALIBRIERUNG BEIM BETRIEB
9	INSTALLATION	16.4.2.1	PROZEDUR ZUR DURCHFÜHRUNG DER KALIBRIERUNG BEIM BETRIEB
10	GEBRAUCHSANLEITUNG MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN	16.4.3	DIREKTE VERÄNDERUNG DES K FACTORS
10.1	ELEKTRONISCHE EIGENSCHAFTEN	17	KONFIGURATION DER LITERZÄHLER
10.2	MISFILLING (Option)	18	WARTUNG
11	VORHERIGE ÜBERPRÜFUNGEN	19	MALFUNCTIONS
12	ERSTE INGANGSETZUNG	19.1	MECHANISCHE STÖRUNGEN
13	ANZEIGEN	19.2	ELEKTRONISCHE STÖRUNGEN
14	ANWENDERDRUCKKNÖPFE	20	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
14.1	BATTERIEFACH	21	DEMONTAGE UND ENTSORGUNG
14.2	TÄGLICHER EINSATZ	22	RAUMBEDARF/BESCHREIBUNGSDIAGRAMM
15	BEGABE IM NORMALMODUS (NORMAL MODE)	23	ERSATZ DES SPOUTS
15.1	NULLEN DER TEILMENGE (NORMAL MODE)		
15.1.1	NULLEN DER GESAMTMENGE (RESET TOTAL)		

1 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnete Firma **PIUSI S.p.A**
Via Pecorile 16/A a.i. Rengarena
46029 Suzzara (MN) - Italien

ERKLÄRT auf ihre eigene Verantwortung, dass das folgend beschriebene Gerät:
Bezeichnung: **Zapfventile für ADBLUE®**
Modell: **SB325_X M**
Maschinennummer: siehe Losnummer auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild Baujahr: siehe Baujahr auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild
den Gesundheitsbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
Die Dokumentation steht der zuständigen Behörde auf Bej ondetas Verlangen bei der Firma Piusi S.p.A. oder Beauftragten unter der E-Mail Adresse doc@piusi.com zur Verfügung. Die Unterzeichnende Person erklärt, dass technischen Hefte und Anfassung der Erklärung autorisierte Person ist Hon Otto Varini in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter.

Otto Varini

Suzzara, 20/04/2016

Otto Varini
gesetzlicher Vertreter

2 ALLGEMEINE WAHRNEHMUNGEN

Wichtige Hinweise

Vor der Auslieferung jeweiliecher Vorgänge am Zapfsystem sowie vor Wahrung der Verwendung der Geräte und der Verwendung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde.

Im Handbuch angewandte Symbole.

Zur Hervorhebung der besonderen wichtigen Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:

ACHTUNG!
Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen

WARNUNG
Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.

HINWEIS
Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

Aufbewahrung des Handbuchs

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und lesenlich sein. Der Anbetrachtsuchen und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit dasselbe Handbuch konsultieren.

Verwöllständigungs rechte

Alle Verwöllständigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma Piusi S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.
© Piusi S.p.A.
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A. ES IST AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG ET VERBOTEN.
Dieses Handbuch gehört der Firma Piusi S.p.A., die übrige Gesellschaften in Italien anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herzuleitenden Rechte sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten. Die auch teilweise, Vervöllständigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Verwendung, einschließlich mittels elektronischer, in verschiedenen Kommunikationsmitteln Zuverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Vertieb, Vermietung oder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verbreitung sowie jede andere Tätigkeit stellt Gesetz der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

3 SICHERHEITSANLEITUNGEN

ACHTUNG
Stromnetz - Überprüfungen vor der Installation

Strikt den Kontakt zwischen der Stromversorgung und der zu pumpenden Flüssigkeit vermeiden.

Kontrolle Verwendungsvorgänge

Vor jegendwelchen Überprüfungs- oder Wartungsvorgängen die STROMVERSORGUNG unterbrechen.

BRAND-EXPLOSION

Die Zapfventile nicht in beklitteten Bereichen verwenden.

Die Verwöllständigen entfernten Ausdrücken den Stecker nicht erbrauszustecken oder den Schalter betätigen.

Alle im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein.

Bei Wahrnehmen von Funken oder Entstehungsgefahr jeglicher Art die Arbeit unterbrechen. Die Zapfventile sofort nicht verwenden, bis das Problem gefahrlos behoben wurde.

Es dürfen keinesfalls einen Funkenüberschlag feuerfänger benutzen.

STROMSCHLAG

Diese Zapfventile muss geerdet sein. Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfventile kann die Gefahr eines elektrischen Schlages hervorrufen.

Elektrischer Schlag oder Tod

Nach dem Gebrauch ausschalten oder die Versorgungsquelle ausschalten.

Vor an gewellten Steckdosen arbeiten.

Nur Kabel verwenden, die die gültenden Vorschriften entsprechend mit Erdung ausgestattet sind.

Unsachgemäße Verlängerungen können gefährlich sein.

Sich vergewissern, dass Stecker und Steckdose unversehrt sind.

Unsachgemäße Verlängerungen gefährlich sein.

Den gültenden Vorschriften entsprechend in Freien nur für die spezielle Verwendung geeignete Verlängerungen verwenden.

Die Verbindung Stecker-Steckdose ist vom Wasser fernzuhalten.

Nicht den Stecker ausziehen, die anerkannten Ortzuhalten.

Den Stecker und die Steckdose niemals mit nassen Händen berühren.

Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn die Referenzvorrichtungen oder vorliegende Geräte wie z. B. der Saugschlauch, das Zapfventil oder der Schutzbehälter beschädigt sind. Vor dem Gebrauch den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.

Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Anschlusskabel und der Stecker keine Schäden erwerben. Falls beschädigt, das Kabel und den Stecker von befugtem Fachpersonal austauschen lassen.

Die Verbindung Stecker-Steckdose ist vom Wasser fernzuhalten.

Im Freien nur ausgeeignete, für diesen Zweck vorgesehene Verlängerungen zur verwendeten Stromkabel verwenden.

Alle gegenwärtigen Vorschriften für die elektrische Sicherheit ist zu immer zitzen, die Gerätevorrangsleitung wie folgt zu schützen:
- Mit einem thermomagnetischen Schalter/Trennschalter, der eine für die Stromleitung angemessene Stromdurchschnitt hat.
- Mit einem 30mA Fehlstromschalter.

Der Stromanschluss muss eines Schutzschalter haben (GFCI).

Die Installationsvorgänge werden bei geöffneten Gehäuse und ausgezogenen Stromkabelden ausgeführt. Zur Vermeidung der Gefahr von Stromschlägen haben alle diese Vorgänge nur von Stromnetz aus zu erfolgen.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTS

Die Einheit niemals in Betrieb setzen, wenn man vermutet ist oder unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol steht.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann den Tod oder schwere Verletzungen verursachen.

Wenn das Gerät unter Spannung oder Druck steht, den Arbeitsbereich nicht verlassen.

Alle Geräte ausschalten, wenn sie nicht verwendet werden.

Das Gerät nicht verändern oder verändern. Veränderungen oder Veränderungen des Geräts können die Zulassungen stark machen und die Sicherheit beeinträchtigen.

Die Schläuche und Kabel müssen entfernt vom Verkehr, von scharfen Kanten, in Bereich, die nicht heißen und heißer Oberflächen verlaufen.

Die Schläuche nicht verdrehen oder zu stark biegen und nicht zum Ziehen des Geräts verwenden.

Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.

Alle gültenden Sicherheitsvorschriften einhalten.

VERBRENNUNGSGEFAHR

Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, die Flüssigkeiten und Geräte nicht berühren.

Gefahr giftiger Flüssigkeiten oder Dämpfe

Das Sicherheitsdatenblatt lesen, damit man über die spezifischen Risiken der verwendeten Flüssigkeiten unterrichtet ist.

Die gültenden Richtlinien zur ungefährlichen Aufbewahren und Abmachungen Richtlinien entsprechend anbringen.

Kommt das beherzte Produkt längere Zeit mit der Haut in Berührung, kann sich diese wegen dieses beim Zapfen stets Schutzgrenzschichte lösen.

4 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wesentliche Eigenschaften der Schutzausrüstung

ACHTUNG

Zu tragende persönliche Schutzausrüstungen

Eine Schutzausrüstung verwenden, die:
- geeignet für die zu tätigenden Vorgänge ist.
- beständig gegen, der dem zu tätigen Behandlungsmittel ist.

Es ist eine gute Angewöhnheit, das Anleitungshandbuch als wesentlichen Bestandteil des gekauften Produkts zu betrachten. Das Anleitungshandbuch stets gemeinsam mit dem Produkt aufbewahren.

HINWEIS

Während der Handhabung und Installationsschritte , tragen folgende persönliche Schutzausrüstung :
Unfallverhütungsschuhe.

Am Körper anlegende Kleidung.

Schutzhandschuhe.

Schutzbrille.

Sicherheitshandschuhe

Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen, benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.

ACHTUNG

Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungskabel oder wichtige Geräteteile wie z. B. der Saugr/Druckschlauch, die Zapfpistole oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind. Den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.

5 ERSTE-HILFE-MASSNAHME

HINWEIS

Sowöchnche Informationen von den Sicherheitsdatenblättern des Produkts entnehmen.

RAUCHEN VERBOTEN

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, indem sodere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

WARNUNG

Das zu zapfende Produkt nicht in Reichweite von Kindern lassen.

Der Zapfstellengebrauch muss auf die erlaubten Anwendungen beschränkt sein.

Der Gebrauch von Komponenten und Materialen, die nicht für die Verwendung geeignet sind, kann eine Gefahr darstellen.

Eine nangelnde Überprüfung auf korrekte Installation der Bauteile kann eine Gefahr darstellen.

6 SB325_X M KENNEN

Vorwort

Mit autor-sicher sperrvorrichtung ausgestattete zapfventile, die aus nicht leitendem, nitrolöffnergewöhnlich und zur verwendung mit wasserauflösung (bei ad32) konzipiert ist. Auch mit wasser verträglich. Der in die Zapfventile SB325_X M integrierte Leitendes funktioniert mit Tonnenmessgeräten und sieht durch das LCD-Display mit dem Benutzer in Verbindung. SB325_X M ist auch mit Wasser und sonstig gut geeigneter verträglich.

6.1 BESTIMMUNGSZWECK

SB325_X M	WASSERÜBERLÖSUNGEN - DEF - AUS 32, GEMÄSS DIN 70070
	WASSER - WINDSCHUTZSCHEIBENREINIGER
GEBRAUCHS- UND RAUMBEDINGUNGEN	Siehe technische Daten Blätter des Produkts

7 VERPACKUNG

Die zapfventilen werden verpackt in einem Karton, gefüllt, auf denen ein etikett mit folgenden daten angebracht ist:
1 - Producgnimel
2 - Gewicht des Inhalts
3 - Produktbeschreibung

FDO6870UA

SB325_X M

8 TECHNISCHE MERKMALE

Bezeichnung	Max. Fördermenge (l/min)	Max. Fördergeschwindigkeit (l/min)	Betriebsdruck (bar)	Eingangsgewinde Ital.Std.33 (Wh. (Bar)	Ausgangsgewinde Ital.Std.33 (Wh. (Bar)	Außendurchmesser Schlauchanschluss (mm)	Pistole Betriebsdruck (Bar)	Gewicht (kg)
SB325_X M	15	45*	0,9	1" GAS	20	3,5	1	

*** Max 40 l/ min bei einer Temperatur -0 ° C**

9 INSTALLATION

Vorwort

Die automatischen Zapfventilen werden einstallbereit geliefert. Die Zapfventile wird mittels DREHMEGNET-Schlauchverschlusskopf und Ceiling geliefert, die es ermöglicht eine Verbindung mit dem Behälter zu ermöglichen.
Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs, ist die Vorrichtung an Anlagen zu verwenden, deren Eigenschaften folgenden Anforderungen entsprechen:
- Ohmin. 0,1 Ohm
- Ohmax. 45 Ohm
- Dmin. 0,5 bar
- Dmax. 10 bar

ACHTUNG

Zur Installation nur geeignete Dichtungsmassen verwenden und dabei darauf achten, dass keine Rückstände davon im Schlauch verbleiben.

Die Installation der Zapfventil mit einem Produkt nicht beeinträchtigt wird, das Schlauchanschlussstück ohne Hilfe von Werkzeug wie Zangen usw. mit dem Schlauch verbinden.

Die Zusammenfügung ist leichter, wenn man an sich bereits an der Zapfpistole angebrachten, drehbaren Schlauchanschluss unmiment.

Sich vergewissern, dass die Leitungen und Saugbehälter frei von Überbleibseln oder Gewinderückständen sind, die die Zapfpistole und Zubehörteile beschädigen könnten.

Geeignete Dichtungsmassen auf den männlichen Gewinden der Verbindungen oder der Drehanschlüsse auftragen.

Kein Teflonband verwenden.

10 GEBRAUCHSANLEITUNG MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN

Vorwort

Der einfache Gebrauch ist das Hauptmerkmal dieser Zapfventilen.
Es gibt zwei Betriebsarten:

1- BETREUTE BETRIEBSART
2 - AUTOMATISCHE BETRIEBSART

Zum Zapfen den Hebel der Zapfpistole betätigen. Zur manuellen Unterbrechung der Abgabe den Hebel lösen.
- Zur automatischen Abgabe die Hebel OFFEN Sperrvorrichtung verwenden, die die automatische Abgabe ermöglicht. Wenn der Behälter voll ist, wird die automatische Sperrvorrichtung die Abgabe stoppen.
- Zur Fortsetzung der Abgabe wird erneut eine Betätigung der Pistole, der Hebel vollkommen loslassen, bevor er wieder betätigt wird.
- Zur manuellen Unterbrechung der Abgabe erneut auf den Hebel drücken und somit die Vorrichtung entsperren, ohne loslassen.

ZAPFPISTOLE NICHT AUSSERHALB DER PARAMETER VERWENDEN, ÜBER DIE TABELLE "TECHNISCHE MERKMALE" ANGEFÜHRT SIND.
Dank des Schließmechanismus, der sich aktiviert, wenn der Flüssigkeitsstand des Behälters die Ausgleichsrohr erreicht, wird die Abgabe automatisch unterbrochen.

10.2 ELEKTRONISCHE EIGENSCHAFTEN

ACHTUNG

Der Benutzer kann zwischen zwei verschiedenen Benutzungsmodalitäten auswählen:

1 Normal Mode
2 - Flow rate mode

HINWEIS

Betriebsart Anzeige der abgegebenen Teil- und Gesamtmengen.
Betriebsart mit Anzeige des Momentandurchflusses (flowrate), sowie der abgegebenen Teilmenge.
SB325_X M ist mit einem nicht flüchtigen Speicher versehen, so dass er chiviierte Abgabe-Daten auch ohne Stromversorgung über einen längen Zeitraum gespeichert bleiben. Die Pressedrehtaste und die LCD-Anzeig sind im oberen Teil des SB325_X M installiert. Auf diese Weise ist sie sofort von der durch das Fluss beanstanden Messkammer und durch einen Deckel nach außen versiegelt.

11 MISFILLING (Option)

Vorwort

Um sicher zu sein, dass keine Behälter gefüllt werden, die nicht zur Beinhaltung der gerade gezapften Flüssigkeit bestimmt sind, kann man Zapfsäulen mit "Magnetschalter" kaufen, die gemeinsam mit dem "MAGNETADAPTER" zu verwenden sind.

Vorgang

Der "Magnetschalter" ist eine magnetische Vorrichtung im Inneren des Zapfsäulenausgabers. Gemeinsam mit dem "MAGNETADAPTER" erfaßt er nur das Fehlen des Behälters, an dem der "MAGNETADAPTER" angeschraubt wurde.

ACHTUNG

Mit "Magnetschalter" ausgestattete Zapfsäulen funktionieren nur mit "MAGNETADAPTER". Der "MAGNETADAPTER" ist auch als Zubehörteil erhältlich.

12 VORHERIGE ÜBERPRÜFUNGEN

WARNUNG

Mit folgenden Verfahren die Sperrvorrichtung auf einwandfreien Betrieb überprüfen:

1 - Ein Behälter mit Messkopf mit 3 - Der Hebel offen lassen und sich 5 - Derselben Vorgang mit auf mittel-20 Liter (5 Gallonen) Fassungsvermögen, dass das Ausgleichsrohr nicht mindestens halbvoll ist, 30 Liter (15 Gallonen) Fassungsvermögen, dass das Ausgleichsrohr nicht mindestens halbvoll ist, wiederholen.
2 - Den Hebel in die Stellung Medium 4 - Die Zapfpistole muss durch Ausschalten der Sperrvorrichtung während der Abgabe unterbrochen werden.
6 - Falls die Abgabe nicht unterbrochen wird, die Zapfpistole und den Flussgenerator ersetzen und die Sperrvorrichtung wiederholen.

13 ERSTE INGANGSETZUNG

VORWORT

Die Abgabe erst dann in Gang setzen, nachdem man überprüft hat, dass die Montage und Installation fachgerecht ausgeführt wurden.

ACHTUNG

Es ist eine gute Angewöhnheit, die Zapfpistole Anfangs mit dem zu betätigen, wenn man sich sicher ist, dass das Endstück in die Öffnung des zu füllenden Behälters gesteckt wurde.

HINWEIS

Gelegentlich der ersten Verwendung und bei jedem Gebrauch der Zapfpistole nach dem Anschluss des Druckschlauches um sicherzustellen, dass sich aus dem Kreis sodange leicht den Hebelbetätigen, bis der Betrieb normal ist.

ACHTUNG

Bei vollem Behälter die automatische Sperrvorrichtung auf einwandfreien Betrieb überprüfen.
EIN FEHLERHAFTER BETRIEBS DIESER VORRICHTUNG KANN DAS VERGÜSSEN VON FLÜSSIGKEITEN VERURSACHEN, DIE GEFÄHRLICH FÜR PERSONEN UND DE UMWELT SIND.

14 ANZEIGEN

Vorwort

Das Flüssigkeitsdisplay von SB325_X M ist mit zwei numerischen Bergistern und verschiedenen Anzeigen ausgestattet, die den Benutzer nur dann angezeigt werden, wenn die momentane Funktion dies erfordert.

1 Register der Teilmenge (5 Ziffern mit Gleitkommaz), das die Menge angibt, die seit der letzten Betätigung der Reset Taste gezapften wurde.
2 Anzeige des Leitzustands der Batterie
3 Anzeige der Kalibriermodalität
4 Register der Gesamtmenge (6 Ziffern mit Gleitkommaz von bis bis 999999), das zwei Arten von Gesamtmengen darstellen kann:
a.1. nicht nullbare Gesamtmenge (Total);
a.2. nullbare Gesamtmenge (reset total);
5 Anzeige des Nullkalibriersektors der Gesamtmengen (000/100)
6 Anzeige des Gesamtmengenvorzeichens (Total / reset total)
7 Anzeige der Gesamtmengen Maßeinheit
8 Anzeige der momentanen Fließmenge (Flow Rate)
9 Anzeige der Teilmengen-Maßeinheit, die Liter (Liter) oder Gallonen (Gallonen).

14.1 ANWENDERDRUCKKNÖPFE

HINWEIS

Reset-Taste: das Nullen des Teilmengen-Registers und das nullbaren Gesamtmengenregisters (reset total).

RESET-Taste

Das Nullen des Teilmengen-Registers und des nullbaren Gesamtmengen-Registers (reset total).

FLOWRATE-Taste

Aufrufen des Kalibriermodus des Gerätes
Werden sie gleichzeitig gemeinsam verwendet, beginnt sich mit den beiden Tasten der Konfigurationsmodus (Configuration Mode) aufrufen, der für Änderungen der Maßeinheit und des Kalibrierfaktors nützlich ist.

14.2 BATTERIEFACH

HINWEIS

SB325_X M wird von zwei 1,5Ah Standardbatterien (Größe AAA) gespeist. Die leicht ausgewechselbaren Batterien ist durch einen Deckel mit Dichtung verschlossen. Alles lässt sich leicht entfernen, indem man den Gummistreifen, der die Zapfpistole umgibt, abzieht und die Befestigungsschraube des Deckels abschraubt.

15 TÄGLICHER EINSATZ

Vorwort

Die einzigen Operationen, die beim täglichen Gebrauch vorzunehmen sind, ist die Nullung der Register von Teil- und/oder nullbaren Gesamtmenge. Der Benutzer muss sich deshalb auf den Gebrauch des Abgabesystems beschränken, mit dem SB325_X M versehen wurde. Gelegentlich kann es vorkommen, dass der Überrest kontrolliert oder kalibriert werden muss. Dieses gilt für die jeweiligen Kapitel Bezug nehmen.

Der Inhalt wird in die beiden Anzeigen des Normalbetriebs aufgerufen:
Die eine zeigt die Teilmenge und die nullbare Gesamtmenge (Reset Total). Die andere Anzeige zeigt die Teilmenge und die absolute Gesamtmenge. Der Übergang von der nullbaren Gesamtmenge auf die absolute Gesamtmenge erfolgt automatisch und ist einer Zeitspanne unterworfen, die bei der Herstellung festgelegt wurde und nicht verändert werden kann.

Anm. **Für die Gesamtmengen stehen 6 Ziffern zur Verfügung, zusätzlich zwei Bonen (-10/+100). Die Erhöhung erfolgt mit folgender Sequenz: 90.0 → 999999.9 → 999999.9 → 100000 x 10 → 999999 x 10 → 300000 x 100→ 999999 x 100**

15.1 BGABE IM NORMALMODUS (NORMAL MODE)

Vorwort

Normal mode ist die Standardabgabe. Während des Zapfens werden gleichzeitig die "abgegebene Teilmenge" und die "nullbare Gesamtmenge" (reset total) angezeigt.

WARNUNG

Eine unvorhergesehene Textbeschädigung während der Abgabe hat keine Auswirkungen

STAND BY

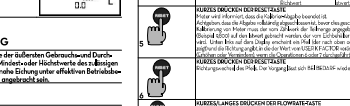
Einige Sekunden nach erfolgter Flüssigkeitsabgabe geht die Anzeige des unteren Registers von "...Äußerer Gesamtmenge" auf "absolute Gesamtmenge" über. Die Schrift RESET über dem Wort "TOTAL" erlischt und die Wörter "nullbare Gesamtmenge" (reset total) und "absolute Gesamtmenge" erscheint. Diese Zustand wird Pause (oder STAND-BY) genannt und ermöglicht dem Benutzer keine weiteren Operationen zu tätigen. Nach ca. 30 Sekunden

ACHTUNG

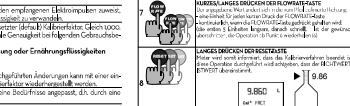
15.1.1 NULLEN DER TEILMENGE (NORMAL MODE)

Das Register der Teilmenge kann durch Drücken der RESETTaste genullt werden, wenn sich der Überrest in Star-ubs-Status befindet, dh. wenn das Display die Schrift "TOTAL" erzeugt.

Nach dem Vorgang wird zunächst die genullte Teilmenge und Reset Total angezeigt.



und nach wenigen Sekunden wird Reset Total durch die NICHT nullbare Gesamtmenge (Total) ersetzt.

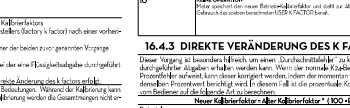


15.1.2 NULLEN DER NULLBAREN GESAMTMENGE (RESET TOTAL)

Die nullbare Gesamtmenge kann nur dann genullt werden, wenn zuvor die Nullung des Teilmengenregisters erfolgt ist. Die Nullung der Gesamtmenge erfolgt durch ein längeres Drücken der RESETTaste, während auf dem Display die Schrift RESET TOTAL angezeigt wird, was in der folgenden Sequenz Abgabe ist und schematisch die folgenden Schritte durchführen:

1 Abwarten, bis das Display seine normale Standby-Anzeige aufweist (nur die Gesamtmenge (Total) wird angezeigt)
2 Kurz die RESETtaste drücken.
3 Der Literzähler beginnt die Nullungsprozedur der Teilmenge.
4 Während das Display das Reset Total anzeigt, erneut die RESET-Taste für mindestens eine Sekunde drücken.

5 Das Display zeigt erneut alle seine Segmente, danach folgt die Phase, in der alle Segmente ausgeschaltet sind, um schließlich zur Anzeige übzugehen, auf der die genullte Gesamtmenge (Reset Total) angegeben wird.



15.2 ABGABE MIT ANZEIGE DES OMENTDURCHFLUSSES (FLOW RATE MODE)

Es ist möglich, Abgaben vorzunehmen, bei der gleichzeitig folgende Angaben erscheinen:
1 Die abgegebene Teilmenge (Liter)
2 Momentaufdfluss (Flow Rate) in (Maßeinheit der Teilmenge / Minute) wie auf folgendem Bildschirmmaske angegeben ist.
Vorgehensweise, um in diesen Modus zu gelangen:
1 Nach erfolgter Abgabe einige Minuten warten um sicherzustellen, dass eventuell entstandene Luftblasen aus dem Behälter entfernt wurden. Den richtigen Wert erst nach Ablauf dieser Phase ablesen, denn während ersteren kann der Stand im Behälter noch absinken.
2 Gegebenenfalls sorgfältig die nachstehend angeführte Verfahren verfolgen.

ACHTUNG

Die Durchflussmenge wird in der Maßeinheit der Teilmenge gemessen. Haben Teilmenge und Gesamtmenge eine unterschiedliche Maßeinheit, wie im nachfolgend angeführten Beispiel angezeigt wird, ist somit darauf zu achten, dass die angezeigte Durchflussmenge in der Maßeinheit der Teilmenge angegeben wird. Im angeführten Beispiel ist die Durchflussmenge in Qts/Min. angegeben.

Die Schrift "Total" neben der Flow Rate bezeichnet sich auf das Register der Ein-Ausfuhren oder NICHT nullbaren) Gesamtmengen, die erneut angezeigt werden, wenn der Anzeigemodus der Durchflussmenge wieder verlassen wird.
Um zum Normalmodus zurückzukehren, erneut die FLOWRATE-Taste drücken. Das angewählte Drücken der RESET- oder FLOWRATE-Taste während der Zählung hat keinerlei Auswirkungen.

ACHTUNG

Obwohl bei dieser Betriebsart weder die zu nullende Gesamtmenge (Reset Total) noch die allgemeine Gesamtmenge (Total) angezeigt werden, erhöhen sich beide. Man kann ihren Wert nach Ende der Abgabe überprüfen, indem man durch Betätigung der Taste FLOWRATE zur Betriebsart "Normal" zurückkehrt.

15.2.1 NULLEN DER TEILMENGE (FLOW RATE MODE)

TZum Nullen des Teilmengen-Registers die Abgabe beenden, abwarten, bis das Fernsdisplay eine Flow Rate von 0.0 anzeigt (siehe Abb.) und dann kurz die

RESETtaste drücken

16 KALIBRIEREN

16.1 GRUND DER KALIBRIERUNG

HINWEIS

Erfolgt der Betrieb in Nähe der äußersten Gebrauchs- und Durchflussbedingungen (sprich Minder- oder Höchstwerte des Betriebsbereichs) kann eine präzisere Eichung unter effektiven Betriebsbedingungen des SB325_X M angebracht sein.

16.2 DEFINITIONEN

KALIBRIERFAKTOR DER "K FACTOR"
FACTORY K FACTOR:

Multiplikationsfaktor, den das System den empfangenen Elektroimpulsen zuweist, um sie in Einheiten der gezapften Flüssigkeit zu verwandeln.
Bei der Herstellung eingestellter vorbesetzter (default) Kalibrierfaktor. Gleich 1000. Dieser Kalibrierfaktor garantiert maximale Genauigkeit bei folgenden Gebrauchsbedingungen:
Flüssigkeit: Wasser/Harnstofflösung oder Ernährungsflüssigkeiten
Temperatur: 20°C
Durchfluss: 10 - 30 Liter/Min.
Auch nachdem man den Bauteilen durchgeführten Änderungen kann mit einer einfachen Prozedur der vorbesetzte Kalibrierfaktor wiederhergestellt werden.

USER K FACTOR:

Kalibrierfaktor, der vom Benutzer an seine Bedürfnisse angepasst, dh. durch eine Kalibrierung verändert wurde.

16.3 ZEICHEN-ERKLÄRUNG

ZEICHEN-ERKLÄRUNG

Eichen bedeutet, vorgängen an den Eterzählertasten zu tätigen. Nachstehend die erklärungen der symbole, die die ausführenden vorgänge bedeuten.

16.4 KALIBRIERMODUS

Warum Kalibrieren

1 Anzeige des momentan verwendeten Kalibrierfaktors
2 Rückkehr zum Fabrikfaktor des Herstellers (factory k factor) nach einer vorhergehenden Kalibrierung mit user k factor
3 Änderung des Kalibrierfaktors mittels einer der beiden zuvor genannten Vorgänge
Es gibt zwei technische Kalibrierungen:
1 Kalibrierung bei Betriebsbedingungen, bei der eine Flüssigkeitsabgabe durchgeführt wird.
2 Direkte Kalibrierung, die durch eine direkte Änderung des k factors erfolgt.

Vorwort

Gesamtmenge je nach Phase des Eichungsverfahrens verschiedene Bedeutungen. Während der Kalibrierung kann SB325_X M keine normale Abgabe machen. Bei der Betriebsart Kalibrierung werden die Gesamtmengen nicht erhöht.

ACHTUNG

SB325_X M verfügt über einen nicht flüchtigen Speicher. Somit bleiben die Kalibrier- und Abgabendaten auch nach dem Austausch der Batterien oder längeren Zeitraumen der Nichtverwendung gespeichert.

16.4.1 ANZEIGE DES AKTUELLEN "K FACTOR" UND WIEDERHERSTELLUNG DES "FACTORY K FACTOR"

Durch langes Drücken der FLOWRATE-Taste im Standby-Status wird der derzeit verwendete Kalibrierfaktor angezeigt. Wird SB325_X M mit dem "factory k factor" verwendet, erscheint die im Schema dargestellte Bildschirmmaske mit dem Schriftzug "fact".

Wurde hingegen ein "user k factor" eingegeben, wird der vom Benutzer eingegebene Kalibrierfaktor (in unserem Beispiel 0.998) angezeigt. Die Schrift "user" weist darauf hin, dass der verwendete Kalibrierfaktor vom Benutzer eingegeben wurde.

Die nebenstehende Flussdiagramm zeigt die zusammenhängende Logik der verschiedenen Anzeigen auf.

In diesem Zustand kann mit der Reset-Taste vom User zum Factory-Faktor Übergegangen werden. Zur Bestätigung der Kalibrierfaktorwahl kann die FLOWRATE-Taste drücken, während „user" oder „fact" angezeigt ist.

Nach dem Neustart verwendet der Literzähler den soeben bestätigten Kalibrierfaktor.

ACHTUNG

In dem Moment, in dem der Faktor des Herstellers bestätigt wird, wird der alte Faktor des Benutzers aus dem Speicher gelöscht

16.4.2 KALIBRIERUNG BEIM BETRIEB

Vorwort

Dieser Vorgang sieht die Abgabe der Flüssigkeit in einen Messbehälter unter realen Betriebsbedingungen vor (Durchflussmenge, Viskosität usw.), die genauestens einzuhalten sind.

ACHTUNG

Für eine korrekte Kalibrierung von SB325_X M sind die folgenden Punkte zu beachten:

1 Die Anlage vollständig entlüften, bevor die Kalibrierung durchgeführt wird.
2 Einen Eichbehälter von mindestens 5 Liter Fassungsvermögen verwenden, der eine genaue Messvorrichtung aufweist.
3 Die Abgabe zur Kalibrierung muss konstanter Durchflussmenge durchführen, wie sie diese